

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15, 38122 Trento
Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615
uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 3249 del 22/11/2023

Traduzione in cimbro

'Z hatta ågeheft di "Zimbarboch" di boch vodar zimbar zungmindarhait

An menta 20 von bintmånat, spet in tages, izta khent vürgelekk in pauchgeschèft Ancora vo Tria di "Zimbarboch", da earst boch vodar zimbar kultur, ummana von zungmindarhaitn boda lem in ünsar Provìntz, schatz vor da gantz trentinar kamòuschaft. A boch trèff in di hauptstatt, in zentrum von trentinar sotziàl un kulturàl lem, hergerichtet von Zimabr Toalkamòu un von Kulturinstitut Lusérn pittnàndar pinn Kamòu vo Lusérn un pinn Dienst vor di Zungmindarhaitn vodar Provìntz. In trèff hãmda genump toal, zbisnen in åndarn, dar dirèktor von Kulturinstitut Willy Nicolussi Paolaz, dar vorsitzar von Toalkamòu Isacco Corradi un dar bizzschaftege referént Ermenegildo Bidese. 'Z soinda o gest dar zimbar toalnemmar vodar Authority vor di Zungmindarhaitn Matteo Nicolussi Castellan un di vortretaren vodar Authority vor di möknar, Chiara Pallaoro o.

"I pin kontént zo tüana offe pitt auchhåndarn di Zimbarboch in disan platz boma höart kultùr in di luft. An initziatíf asó pensàrt ombrómm da zimbar zungmindarhait iz mearar gekhennt vor di schütz zuargètt von Statùtt un von gesetz un anvétze izze bintsche gekhennt vor soinar kultùr", asó hatta khött dar Nicolussi Paolaz, khödante vorgèllzgot in sèlln boda hãm geholft auzolega di Zimbarboch.

"Bar soin stolz zo haba augehaltet disa initziatíf: 'z iz da earst bòtta bobar gian auz von konfim vodar

Zimbar Hoachebene zo machanaz khennen, i khü vorgèllzgott un hoffe az saibe di ånfång vonar bichtegen boch", hatta khött darzuar dar Corradi

Di trèff vodar boch soin khent vürgelekk von Andrea Nicolussi Golo von Schaltarle vor di zung von Toalkamoju vodar Zimbar Hoachebene.

Erta 21 bintmånat di sèkse in tages, dar Ermenegildo Bidese vodar trianar Universitét un vorsitzar von Bizzkomitatt von Kulturinsitut bart ren übar bia sidar hërta ditza taütsches fòlk habe gelebet tortemitt dar natùr un habe getoalt pinn vichar di etzan un di beldar boz hatt gelebet.

An mitta atz 22 von bintmånat di sèkse in tages, bartz trèffan in Alessandro Anderloni, boda hatt augelekk in Filmfestival vodar Lessinia, kontàrn da schümma stòrdja von "Faff von Khestpuachan" 'z lem von don Alberto Benedetti, nãsuachar, hãndlar, boda hatt studjart di pèrng un soine laüt, pegaistar mearar afte natùr baz afte sachandarn vodar khirch.

An fintzta atz 23 von bintmånat, hërta di sèkse in tages, barta soin protagonist di poesia in an trèff zbisnen zungmindarhaitn. Da ladinar dichtaren Roberta Dapunt bart lesan atz belsch un ladinar zèrte soine gedicht von puach "Di earde mearar baz dar hümbel" auzgètt vo Einaudi in di "Collana Bianca" un dar übarsetzar Andrea Nicolussi Golo, bodase hatt übarzetz atz zimbar 'z djar 2023 pittnàndar pinn Toalkamòu bartze lesan

in soinar muatarzung. Ombrómm da zimbar zung iz bidar geplüant schraibante zuargebante asó in vil laüt zo magase khennen, pitt se barta soin di Patrizia Cordin vodar trianar Universität.

An vrait atz 24 von bintmånat vor di viare sin di sèkse in tages di Mariluisa Nicolussi Golo bart untarhalt n di khlumman, ma nèt lai se, pinn zimbar stördjela, stördjela boda parirn khemmen vonar åndarn bèlt, a bèlt guat zo lega panåndar daz sèll boma sek pinn sèll boma nèt mage seng, guat zo pinta pittnåndar mensch un natür.

Alle di trèff bartnse haltn in puachgeschèft Ancora (Artigianelli) in bege S.Croce 35 ka tria. Vor da gånzt boch bartma mang khoavan di libadarn von zimbar un aftaz zimbar, khennen a kultür boda mage gIan vorlört in bintsche zait. Ombrómm “aniaglana bòtta boda geat vorlört a zung saibar alle a pizzle ermar” azpe da iz khent khött vo berda hatt geredet.

Übersetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

Da obar gekhluppet dar progråmm

Foto un pildar von Prèss Åmt

Download pildar un interviste da: <https://tinyurl.com/5bbdvjrh>

<https://www.youtube.com/watch?v=X3yar9N-b04>

https://www.youtube.com/watch?v=6tztFjVYg_s

<https://www.youtube.com/watch?v=jkRagKhjkZw>

<https://www.youtube.com/watch?v=vRY2dQMjBVw&t=6s>

(cdt)